
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

92

BILL

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
HOSPITAL SERVICES ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES SERVICES HOSPITALIERS**

UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. CHARLES G. GALLAGHER

L'HON. CHARLES G. GALLAGHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Consequential amendment.

Section 2

Repeal of provisions respecting an earlier program of authorized charges.

Section 3

(a) Authority given to the Lieutenant-Governor in Council to provide for direct charges to patients for insured hospital and diagnostic services.

(b) Authority given to the Lieutenant-Governor in Council to prohibit the payment of authorized charges by a third party.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification corrélative.

Article 2

Abrogation des dispositions concernant un programme antérieur de frais autorisés.

Article 3

a) Attribution au lieutenant-gouverneur en conseil du pouvoir de mettre à la charge des malades des frais directs pour les services assurés d'hospitalisation et de diagnostic.

b) Attribution au lieutenant-gouverneur en conseil du pouvoir d'interdire le paiement par des tiers des frais autorisés.

**An Act to Amend the
Hospital Services Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Hospital Services Act, chapter H-9 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “authorized charges” and substituting therefor the following:

“authorized charges” means charges to be made directly to patients for insured hospital and diagnostic services;

2 Section 4.1 of the said Act is repealed.

3 Subsection 9(1) of the said Act is amended

(a) by adding immediately after paragraph (g) thereof the following paragraphs:

(g.1) providing for authorized charges and terms and conditions respecting the application and administration thereof;

(g.2) prohibiting the payment of authorized charges by a third party;

(b) by repealing paragraph (h.1).

**Loi modifiant la Loi sur
les services hospitaliers**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur les services hospitaliers, chapitre H-9 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «frais autorisés» et son remplacement par ce qui suit:

«frais autorisés» désigne les frais mis directement à la charge des malades pour des services assurés d'hospitalisation et de diagnostic;

2 L'article 4.1 de cette loi est abrogé.

3 Le paragraphe 9(1) de cette loi est modifié

a) par l'adjonction après l'alinéa g) des alinéas suivants:

g.1) prévoir les frais autorisés et leurs modalités d'application et d'administration;

g.2) interdisant le paiement par des tiers des frais autorisés;

b) par l'abrogation de l'alinéa h.1).